

Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Mittwoch, 28. Mai 2003, um 14.30 Uhr im großen Sitzungssaal statt.

- Strukturelle Verbesserung der künftigen Haushalte der Stadt Aalen
 - Steueränderungen ab dem Haushaltsjahr 2004 Änderung der Hundesteuersatzung Änderung des Hebesatzes der Grundsteuer B
 - Auslegungsbeschlüsse § 2 BauGB Bebauungsplan zur Änderung des Bebauungsplanes Nr. 78-04 im Bereich des Kreisberufsschulzentrums Aalen mit geplanter Erweiterung in Aalen-Wasseralfingen; Plan-Nr. 78-04/3 und Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Geltungsbereich. Plan-Nr. 78-04/3 sowie Änderung des Flächennutzungsplanes im "Bereich westlich des Kreisberufsschulzentrums Aalen" (2. FNP-Änderung)
 - Aufstellungsbeschlüsse § 2 BaugB Bebauungsplan "Änderung des Bebauungsplanes Schäle-Hardt im Bereich des Stichweges von der Philipp-Funk-Straße zur Schlosserstraße" in Aalen-Wasseralfingen in den Planbereichen 72-02, 72-01, 72-03, Plan Nr. 72-02 und Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Geltungsbereich, Plan-Nr. 72-02
 - Auslegungsbeschlüsse § 3 (2) bzw. (3) BauGB Bebauungsplan "Wohngebiet östlich der Straße Am Sattel 1. Bauabschnitt" in den Planbereichen 75-01, 75-09 u. 81-01 in Aalen-Wasseralfingen; Plan-Nr. 75-09/1 und Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für das Bebauungsgebiet; Plan-Nr. 75-09/1
 - Aufstellungsbeschlüsse § 2 BauGB Bebauungsplan für das Wohngebiet östlich der Straße Am Sattel 2. Bauabschnitt im Planbereich 75-09 in Aalen-Wasseralfingen; Plan-Nr. 75-09/2 und Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Geltungsbereich;
- gez. Pfeifle
Oberbürgermeister
Änderungen vorbehalten!

Stadtführung

Samstagnachmittag

Auf den Spuren des Aalener Spions führt Ursula Holzwarth am Samstag, 31. Mai durch die historische Innenstadt. Zu dieser Veranstaltung des Touristik-Service Aalen sind Gäste und Einheimische herzlich willkommen. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Brunnen vor dem neuen Rathaus, Marktplatz 30.

Auf Schubarts Spuren - Museum und Stadtrundgang

Im Rahmen der "Halb(e) nach Sechs-Führungen" des Touristik-Service Aalen setzt sich Brigitte Speiser am Mittwoch, 4. Juni auf die Spuren von Christian Daniel Friedrich Schubart, dem rebellischen Journalisten und Komponisten aus Aalen. Seine "Deutsche Chronik", eine der wenigen Zeitungen des 18. Jahrhunderts erreichte durch ihrer bunten Mischung und der offenherzig kommentierten Tagesgeschehenen Traumaflaggen. Seinem Schöpfer aber brachte sie auch zehn Jahre Kerker auf dem Hohenasperg ein, nach-

dem Herzog Carl Eugen von Württemberg das "Schandmaul Schubart" verhaftet ließ. Nach einer Schnuppertour durch die Innenstadt wendet sich der Gang ins Museum am Markt, wo Leben und Werk des Dichters eindrucksvoll dokumentiert wird. Hier findet dann auch ein kleiner Umtrunk statt. Treffpunkt ist um 18.30 Uhr am Marktbrunnen mit König Joseph vor dem Museum am Markt. Kosten inklusive Umtrunk vier Euro.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Marktplatz 30, 73430 Aalen, (Telefon: 07361 52-1337, Telefax: 07361 52-1922) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Rombachschule, Fuchsweg 27 und 29, Aalen

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Kunststofffenster | ca. 210 qm |
| Ausführungsfrist: | Montag, 28. Juli bis Freitag, 8. August 2003 |
| 2. Sanitärinstallation | |
| 6 | Installationswände Trockenbau |
| 12 | wandhängende WC's mit UP-Spülkasten |
| 6 | Urinalbecken mit Infrarotsteuerung |
| 8 | Waschtische |
| ca. 50 lfm | Trinkwasserleitungen |
| ca. 40 lfm | Abwasserleitungen |
| 4 St. | Röhrenheizkörper |
- Beginn der Arbeiten:** Montag, 28. Juli 2003

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: Pos. 1 und 2 je 18 Euro für 2 LV incl. Porto. Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Zimmer 339, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag, 10. Juni 2003, Pos. 1 = 10.05 Uhr, Pos. 2 = 10.10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme von über 40.000 Euro.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Pos. 1 und 2, Donnerstag, 10. Juli 2003.

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Musikalisch-literarischer Abend in der Stadtbibliothek:

Die lasterhaften Lieder und Balladen des François Villon

Am Freitag, 30. Mai 2003, 20 Uhr, erwartet Literaturliebhaber in der Stadtbibliothek im Torhaus ein ganz besonderer Leckerbissen:

Der Schauspieler Uwe von Trotha präsentiert, begleitet von Wilfried Sahn auf der Gitarre, "Die lasterhaften Lieder und Balladen" des französischen Dichters François Villon (*1431).

Villon stammte aus ärmlichen Verhältnissen, über seinen Vater ist nichts bekannt. Seine Mutter gab ihn in die Obhut des Kaplans Guillaume Villon, dessen Namen er später auch annahm. Er erhielt eine gute Erziehung, studierte an der Pariser Universität und erwarb 1452 den Magistergrad. Sein anschließendes Vaganten- und Gaunerleben brachte Villon allerdings mehrfach mit dem Gesetz in Konflikt. Er saß wegen Diebstahls im Gefängnis und entging mindestens einmal nur um einen Haar dem Galgen. Seine Spur verliert sich im Jahr 1463, nachdem ein Todesurteil gegen ihn in zehn Jahre Verbannung aus der Stadt und Grafschaft Paris umgewandelt worden war.

Durch seine Lieder und Balladen, in denen er seine Erlebnisse und bitteren Erfahrungen verarbeitete, wurde Villon zum bedeutendsten französischen Lyriker der vorklassischen Zeit. Karten zu fünf Euro, ermäßigt drei Euro, gibt es an der Abendkasse.



"Uwe von Trotha und Wilfried Sahn"

Abholtermine

"Gelber Sack"

Bezirk 4	Samstag, 31. Mai 2003;
Bezirk 7	Mittwoch, 4. Juni 2003;
Bezirk 8	Freitag, 30. Mai 2003;
Bezirk 9	Mittwoch, 4. Juni 2003;
Bezirk 11	Montag, 2. Juni 2003.



Altpapiersammlung

Bringsammlung

Samstag, 31. Mai 2003 - Waldhausen von 9 bis 12 Uhr → Kath. Kirchengemeinde Waldhausen, Grüncanteriorstandplatz an der Hochmeisterstraße.

Hausmüll- und Bioabfuhr

Änderung der Abfuhrtermine

Auf Grund des Feiertags "Christi Himmelfahrt" verschieben sich die Abfuhrtermine wie folgt:

Bezirk	Regulärer	Neuer
	Abfuhrtermin	Abfuhrtermin
13	Do. 29.05.2003	Fr. 30.05.2003;
14	Do. 29.05.2003	Fr. 30.05.2003.

Bioabfuhr:

Bezirk	Regulärer	Neuer
	Abfuhrtermin	Abfuhrtermin
D	Do. 29.05.2003	Fr. 30.05.2003;
E	Fr. 30.05.2003	Sa. 31.05.2003.



Zu verschenken:

1 Heimorgel mit Orgelbank, 1 Eckbank, Tisch und 2 Stühle, Telefon: 0736149788; 2 Öltanks je 2.000 Liter, Kunststoff, Telefon: 07366 922791;

1 Futonbett, schwarz, metall, ohne Matratze, Wickelaufsatz für Waschmaschine, Telefon: 07361 76427;

1 zweitürige Kunststofftüre, 0,80 x 2 m, Telefon: 07361 44585;

1 Spüle, weiß mit 2 Becken, 1 Ausziehtische, zerlegbar, ca. 50er Jahre; 1 Dachbox für PKW, Telefon: 07361 43888 oder 42627.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Sozialberatung

Sie erreichen uns:

*Sprechzeiten: Mittwoch von 9 bis 11.45 Uhr und nach Vereinbarung

*Ansprechpartnerin:

Dipl.-Sozialarbeiterin Ute Fuchs Rathaus Aalen, Marktplatz 30, Zimmer 253, Telefon: 07361/52-1253

*Ansprechpartner für die Weststadt: Dipl.-Sozialpädagoge Reiner Peth Jugend und Nachbarschaftszentrum "Containier" Hofherrnweiler, Bonifatiusstraße 12, Telefon: 07361/924239.

Stadtinfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:

Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,

Telefon: (0 73 61) 52-11 30,

Telefax: (0 73 61) 52 19 02

E-Mail: presseamt@aalen.de

Verantwortlich für den Inhalt:

Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und Pressereferent Bernd Schwarzenendorfer

Druck:

Süddeutscher Zeitungsdienst 73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.

Erscheint wöchentlich mittwochs.

Öffentliche Bekanntmachungen

Parkgebührenordnung

Rechtsverordnung

Über die Festsetzung der Gebühren für das Parken (Parkgebührenordnung) der Stadt Aalen vom 20. Februar 1986 mit Änderungen vom 10. Juli 1986, 3. November 1988, 27. Juli 1995, 30. November 1995, 11. Oktober 2001 und 8. Mai 2003.

Auf Grund von § 6 a Abs. 6 und 7 des Straßenverkehrsgesetzes i. d. F. vom 15. Dezember 2001 (BGBl. I, S. 3762) und § 2 der Verordnung der Landesregierung über Parkgebühren (PgebVO) vom 7. April 1981 (GBl. S. 245) hat der Gemeinderat am 20. Februar 1986 mit Änderungen vom 10. Juli 1986, 3. November 1988, 27. Juli 1995, 30. November 1995, 11. Oktober 2001 und 8. Mai 2003 folgende Rechtsverordnung beschlossen:

§ 1

Parkgebühren

(1) Die Gebühren für das Parken an Parkuhren und Parkscheinautomaten betragen in der Parkgebührenzone I in den ersten 15 Minuten

0,25 € (25 Cent)

je weitere angefangene 30 Minuten

0,50 € (50 Cent)

(2) Die Gebühren für das Parken an den Parkscheinautomaten am Bahnhof Aalen betragen je angefangene 15 Minuten

0,25 € (25 Cent)

(3) Die Gebühren für das Parken an den Parkscheinautomaten im Platanenweg in Aalen betragen je angefangene Stunde

0,50 € (50 Cent)

§ 2

Parkgebührenzone I

Die Parkgebührenzone I wird begrenzt durch die Curfeßstraße (inklusive) - Kocher - Friedhofstraße - Friedrichstraße - Mitte - Julius-Bausch-Straße - Bahnhlinie. Die Parkgebührenzone I ist dem der Parkgebührenordnung als Anlage 1 beigefügten Plan zu entnehmen.

§ 3

Inkrafttreten

Diese Parkgebührenordnung tritt am Tage nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Hinweis:

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung von Baden-Württemberg oder auf Grund der Gemeindeordnung beim Zustandekommen dieser Rechtsverordnung wird nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich innerhalb eines Jahres nach der Be-

Stadt Aalen AA

Mittwoch,
28. Mai 2003
Ausgabe Nr. 22

kanntmachung dieser Rechtsverordnung gegenüber der Stadt Aalen gemacht worden ist; der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist zu bezeichnen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Rechtsverordnung verletzt worden sind.

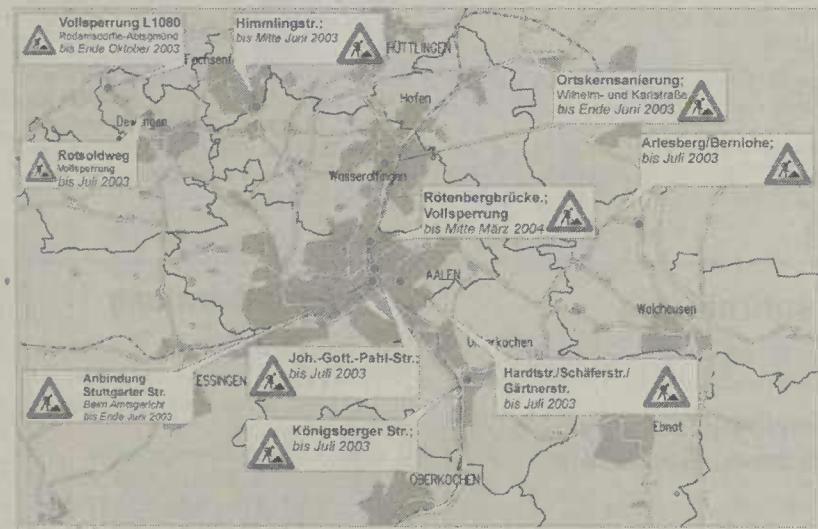
Aalen, 13. Mai 2003
Bürgermeisteramt Aalen
gez.
Pfleife
Oberbürgermeister



Baustellen in Aalen

Zehn größere Straßenbaumaßnahmen führen zur Zeit in Aalen sowie in den Stadtbezirken zu Verkehrsbehinderungen.

Im Zusammenhang mit Erschließungsarbeiten für das Baugebiet "Beckenhalde"



Begegnungsstätte Bürgerspital

Sonntag, 1. Juni, Sonntagscafé mit musikalischer Unterhaltung. Es unterhält sie ein Ensemble von Harmonika-Freunden mit Frühlingsweisen unter der Leitung von Frau Oettinger, 13 Uhr.

Dienstag, 3. Juni, Walking / Nordic Walking. Walking ist einfach zu lernen

und kennt keine Altersbeschränkung. Referent: Gerhard Forster, 15 Uhr;

Mittwoch, 4. Juni, Vortrag: Wie Organisieren sie den Abgang von dieser Welt? Mitzubringen sind Schreibzeug, Brille und Humor. Referentin: Frau Ingrid Kahrmann, 15 Uhr.

IHK Ostwürttemberg informiert:

IHK-Seminare für Existenzgründer

"Ich mache mich selbstständig - Gründungskonzept und Rechtsfragen" 20:45 Uhr. IHK-Akademie der Wirtschaft, Blezingerstraße 15, 73430 Aalen, Referentin: Andrea Lamparter, IHK Ostwürttemberg, Kosten: 30 Euro. Um rechtzeitige Anmeldung wird gebeten: Telefon: 07321 3 24-168, Telefax: 07321 324-169, E-Mail: seminar@ostwürttemberg.ihk.de. Dienstag, 17. Juni 2003, von 17.30 bis

Verloren - Gefunden



1 Janker, grau, Fundort: Rathaus Aalen; 1 Knirps, Fundort: Bushaltestelle; 1 Handy, Fundort: Rathaus-Tiefgarage; 1 Autoradio, 1 Damenhandtasche, Fundort: H & M; 1 Knirps, Fundort: Stadionweg. Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 0736152-1081.

Veranstaltungen

Donnerstag, 29. Mai 2003
Oratorium für Soli, Chor und Orchester "Auferstehung und Himmelfahrt", Konzertchor der Oratorienvereinigung Aalen, Marienwallfahrtskirche Unterkochen, 19 Uhr;

Donnerstag, 29. Mai bis Mittwoch, 4. Juni 2003
Große Jahresexkursion: Geologische Wanderreise, Urweltmuseum;

Samstag, 31. Mai 2003
VfR Aalen - Rot Weiß Erfurt, Waldstadion der Stadt Aalen, 14.30 Uhr;

Sonntag, 1. Juni 2003
Botanisch-naturkundliche Führung in den Weiherwiesen, Tauchenweiler, NABU-Ortsgruppe Aalen, Wanderparkplatz Tauchenweiler, 9 Uhr.

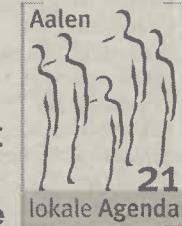
Stadtteilbibliothek

Kinderkino: Lotta zieht um
Nicht nur Pippi, auch Lotta ist eine beliebte Kinderfigur von Astrid Lindgren! Die Stadtteilbibliothek Aalen zeigt am Freitag, 30. Mai 2003 um 15 Uhr im Torhaus, Paul-Ulmschneider-Saal, drei köstliche Episoden aus dem Alltag der pfiffigen fünfjährigen Lotta. Kinder ab fünf Jahren sind bei freiem Eintritt willkommen.

Arbeiterwohlfahrt

Sprachreisen für Kids und Jugendliche

St. Malo/Frankreich vom Freitag, 1. bis Sonntag, 17. August und Weymouth/England vom Freitag, 15. bis Sonntag, 31. August 2003. Anmeldungen und Info: Telefon: 07361 9567-14.



Argentinischer Film

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1" zeigt am Montag, 26. und Dienstag, 27. Mai 2003 um 18 Uhr und am Mittwoch, 28. Mai 2003 um 20.30 Uhr im Kinopark Aalen den Film "Der Sohn der Braut" (Komödie, Argentinien, Spanien 2001, Regie: Juan José Campanella). Ärgerten ihn die älteren Jungs, verwandelte sich der kleine Rafael in Zorro und übte furchtbare Rache. Konnte er sich doch immer darauf verlassen, dass seine Mama ihn notfalls beschützte und mit Keksen und Kakao tröstete. Aber nun ist Rafael (Ricardo Darín) Anfang vierzig, geschieden, ein gestresster Restaurantbesitzer und die einzige innige Beziehung in seinem Leben ist die zu seinem Handy. Was seiner jungen Geliebten zunehmend missfällt. Und dann hat sich sein Vater auch noch die fixe Idee in den Kopf gesetzt, seiner an Alzheimer erkrankten Frau den einzigen Wunsch zu erfüllen, den er ihr immer verweigert hatte: eine kirchliche Trauung. Das alles ist für das Herz des armen Rafael zuviel. Als er auf der Intensivstation erwacht, beschließt er, sein Leben von Grund auf zu ändern...

"Der Sohn der Braut" ist ein argentinischer Film. Ist das wichtig? Ja. Auch wenn es nur am Rande thematisiert wird und die Geschichte an sich universell ist, gewinnt sie durch ihren Spielort an Eindringlichkeit: Was tut man, wenn die Welt, sei es die gesellschaftliche oder die ganz persönliche, auseinander zu fallen droht? Was ist in Krisenzeiten wirklich

wert, gerettet zu werden und was kann man leichten Herzens opfern?

Filmporträt über die mexikanische Malerin Frida Kahlo

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1" zeigt am Montag, 2. und Dienstag, 3. Juni 2003 um 18 Uhr und am Mittwoch, 4. Juni 2003 um 20.30 Uhr im Filmpalast Aalen den Film "Frida" (Drama, USA 2002, Regie: Julie Taymor). Mexiko City 1925: Die lebensfrohe 18jährige Frida wird bei einem Busunglück schwer verletzt. Monatelang ist sie ans Bett gefesselt und malt sich wie besessen ihren psychischen und physischen Schmerz von der Seele. Nachdem sie mühsam wieder gelernt hat zu laufen, präsentiert sie ihr Werk dem berühmten Maler Diego Rivera mit der Bitte um eine kritische Beurteilung. Rivera ist fasziniert von Fridas Arbeit und ihrer Schönheit.

Weitere Informationen zum Film: Filmpalast Aalen. Telefon: 07361 955512 oder im Internet, www.kulturkueche-online.de

Weitere Auskünfte zur Lokalen Agenda 21 in Aalen erhalten Sie bei Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon 07361 52-1333 oder im Internet: www.aalen.de (Bildung/Umwelt).

Gottesdienste

Katholische Kirchen:

Marienkirche: Mi. 18.30 Uhr Vorabendmesse, Do. 29. Mai - Christi Himmelfahrt: 8.15 Uhr Öschprozession - Beginn beim Feldkreuz Obere Bahnstraße, 10 Uhr Eucharistiefeier an der Kolpinghütte (bei schlechtem Wetter um 9 Uhr Eucharistiefeier in der Marienkirche), um 11 Uhr kein Gottesdienst! So. 9 und 11 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwiesen): Do. 29. Mai - Christi Himmelfahrt: 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten, Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): Do. 29. Mai - Christi Himmelfahrt: 10 Uhr Eucharistiefeier an der Kolpinghütte, 18 Uhr Maiandacht, So. 9.45 Uhr Eucharistiefeier der Italiener, 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** (Grauleshof): Do. 29. Mai - Christi Himmelfahrt: 10 Uhr Eucharistiefeier, So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **Heilig-Kreuz-Kirche** (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. Gottesdienst entfällt; **Salvatorkirche:** Fr. 8.30 Uhr Gottesdienst entfällt, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- u. Paul-Kirche** (Heide): Do. 29. Mai - Christi Himmelfahrt: 8.15 Uhr Abgang der Öschprozession, bei schlechtem Wetter 10.30 Uhr Gottesdienst in St. Thomas.

Evangelische Kirchen:

Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche:** Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Markuskirche** (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; **Martinskirche** (Pelzwiesen): So. 10.30 Uhr; **Ostalbklinikum:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst; **Christuskirche** (Unterrombach): Do. 29. Mai - Christi Himmelfahrt: 10 Uhr Gottesdienst, So. 130 Uhr Gottesdienst; **Martin-Luther-Saal** (Hofherrnweiler): Do. 29. Mai - Christi Himmelfahrt: kein Gottesdienst, So. kein Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Immissionsdaten der LfU-Messstation Aalen vom 27.04. bis 25.05.2003

Werte in mg pro m ³ Luft	NO ₂	SO ₂	CO	PM10-Staub	O ₃
max. 1-h-Mittelwert Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochterrichtlinien der EU	0,086	0,033	1,0 *	0,033 **	0,132
max. 24-h-Mittelwert Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochterrichtlinien der EU	0,200	0,350	10,0	---	0,180

SO₂ = Schwefeldioxid NO₂ = Stickstoffdioxid
CO = Kohlenmonoxid O₃ = Ozon PM10-Staub = Stauberfassung mittels β-Absorption

* 8-Stundenmittelwert ** 3-Stundenmittelwert

Bei Rückfragen steht Ihnen Johannes Kiefer, Telefon: 07361 52-1609, zur Verfügung.

StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Vorverkaufsbeginn Saison 2003/2004:

Kleinkunst-Treff Aalen

Zur 7. Saison auch sieben Veranstaltungen

Weil der städtische Kleinkunst-Treff in den kommenden Saison bereits zum siebten Mal durchgeführt wird, gibt's ausnahmsweise statt der üblichen sechs, sieben Veranstaltungen im Zeitraum September 2003 bis April 2004.

Am 3. März 2004 gastiert der holländische Entertainer Hans Liberg - ein schon legendärer Musikkabarettist der Weltklasse - in der Aalener Stadthalle.

Das Abonnement startet jedoch schon im September diesen Jahres: Horst Schroth gibt am 19. September in seinem Programm "Katerfrühstück" Auskunft darüber, wie es denn nun weitergeht mit den Männern nach dem exzessiven "Herrenabend" mit Rausch und Rauch am Abend vorher!

Vielleicht können dazu auch die Damen Schnittgard und Müller - bekannt als Gesangduo "Queen Bee" am 24. Oktober etwas sagen. Die zickigen Krawallschacheln halten selten die Klappe und ganz gewiss nicht, wenn sie ihr neues Programm "Ich leg zu, und du baust ab" vorstellen.

Fränkischen Humor präsentiert am 30. November Frank-Markus Barwasser alias Erwin Pelzig in seinem Programm



"Georg Schramm"

"Worte statt Taten". Erwin Pelzig wurde auch als ein hausgemachter Anarchist im Gewand des hausgemachten Biedermanns bezeichnet.

Alte Bekannte kommen als verfrühtes Weihnachtspaket am 9. Dezember diesen Jahres nach Aalen: Die kabarettistischen Barden von der Kleinen Tierschau wollen Aalen mit der aktuellen Version ihres musikalischen und komödiantischen Königs beglücken:

Nach dem Schwaben-Trio der Tierschau, kommt das derzeit ultimative Schwaben-Duo am 29. Januar 2004 nach Aalen: Hämerle und Leibl alias Bernd Kohlhepp und Eckhard Grauer, wollen "Barfuß zum Matterhorn", um an einem schwäbischen Gipfeltreffen jenseits der Baumsägengrenze teilnehmen zu können. Der Scheibenwischerkollege von Dieter Hildebrandt, Georg Schramm, macht am 21. April den Saisonabschluss mit "Mephistos Faust". Hier führt er gekonnt durch die Niederungen und Absurditäten des Alltags.

Mit Beginn dieser Saison wird auf vielfachen Wunsch die seitherige Praxis der jährlich notwendigen Neueinzeichnung des Abos zu Gunsten einer einmaligen Buchung abgeändert. Wer in dieser Saison einen festen Sitzplatz bucht, kann diesen Platz bis zur schriftlich erklärten Kündigung auch für kommende Spielzeiten behalten.

Nähere Informationen und Abo-Reservierung unter Telefon: 07361 52-2359 beim Touristik-Service Aalen.

Stadt Aalen AA

Mittwoch,
28. Mai 2003
Ausgabe Nr. 22

Freibad Hirschbach

Schwimmkurse ab Juni 2003

Beginn Mo. 02.06.2003 und Mo. 16.06.2003

Kurs 1 Anfängerschwimmkurs für Kinder ab 5 J.

täglich 13.00 - 14.30 Uhr
10 Std. 50,- €

Kurs 2 Fortgeschrittenen Schwimmkurs für Kinder ab 5 J.

Anschlusskurs von Kurs 1 und Hallenbadkurse
täglich 15.00 - 16.30 Uhr
Mo.-Fr. 5 Std. 25,- €

Kurs 3 Schwimmstilverbesserungslehrgang für Erwachsene

Alle Stilarten
täglich 18.00 - 19.00 Uhr
5 Std. 25,- €

Eine Probestunde Gratis.

Innos erhalten Sie an der Kasse
im Freibad Hirschbach -
Telefon 64275 oder unter
www.sw-aalen.de



Aalener Familiennachrichten



Geburten

■ 12. Mai 2003

Johann, S. d. Johann Martin und Ludmilla geb. Knaub, Aalen, Bergbaustraße 15/2 Leonie, T. d. Johann Martin und Ludmilla geb. Knaub, Aalen, Bergbaustraße 15/2

■ 13. Mai 2003

Annika, T. d. Matthias Eugen Köder und Susanne Nicole geb. Bühlert, Ellwangen/Jagst, Lehnenstraße 8 Nina, T. d. Matthias Eugen Köder und Susanne Nicole geb. Bühlert, Ellw-

gen/Jagst, Lehnenstraße 8

■ 14. Mai 2003

Selina, T. d. Andreas Scholl und Maria geb. Kienle, Aalen, Lange Straße 21 Lisa Chiara, T. d. Christoph Martin Schütt-Birn geb. Birn und Melanie Schütt, Aalen, Treppacher Straße 1 Benedikt Johannes, S. d. Michael Rentschler und Christine Maria geb. Krill, Heubach, In den Schloßgärten 40

■ 15. Mai 2003

Luisa Marie, T. d. Dipl.-Kfm. Stefan Mar-

kus Granzer und Corinna geb. Schäfer, Essingen, Schradenbergstraße 16 Marlon Alexander, S. d. Dipl.-Pol. Dipl.-Volksw. Marcel Trost und Renate Hijam Esber-Trost geb. Esber, Essingen, Teutenbergweg 67 Kai Hendrik, S. d. Dipl.-Phys. Mario Ralf Heitz und Geesche Spilker, Aalen, Dorfstraße 32

■ 17. Mai 2003

Jonas, S. d. Alexander Mey und Anett geb. Enghardt, Neresheim, Vorstadtstraße 7

■ 18. Mai 2003

Annika Leonie, T. d. Dipl.-Phys. Ralf-Worm und Martina Eva-Maria geb. Volckart, Aalen, Im Fuchsloch 33



Sterbefälle

■ 17. Mai 2003

Emma Margarete Huber geb. Holz, Essingen, Rathausgasse 12

Josef Valenta, Aalen, Zochentalweg 17

■ 19. Mai 2003

Josef Weiss, Lauchheim, Bopfinger Straße 4

■ 20. Mai 2003

Elise Merz geb. Schmidt, Aalen, Warthenlandstraße 66

Walter Alt, Aalen, Schumannstraße 33

Automarkt

Anzeigenannahme: Telefon (0 73 61) 5 94-2 00 · Fax (0 73 61) 5 94-2 35 · wopo-anzeigen@sdz-medien.de · www.wopo-minimarkt.de



Autohaus Kolb & Ehrmann Ihr Mitsubishi - Partner im Ostalbkreis



Ulmer Straße 122 73431 Aalen Tel. 0 73 61/9 36 60

Alfa

Alfa Romeo 147
110 kW, G-Kat., EZ 1/02, 15 000 km, € 18 300,- und weitere 550 Gebrauchtwagen versch. Fabrikate. Altwagenübernahme.
Auto-Wagenblast, 73431 Aalen Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21 www.autowagenblast.de

BMW

Verk. BMW 320 D

Bj. 8/99, 118 000 km, 100 kW, Alu-Räder, Winterräder, Klima-Aut., silber-met., Einparkhilfe, Xenon-Licht, RC, Bordcomp., AHK, el. Spiegel, el. FH, Nebelscheinwerfer, VB 15 000,- €. Tel (0 73 61) 92 34 86 o. 01 75/2 73 77 55

BMW 328i Cabrio

193 PS, schwarz-met., Bj. 95, 168 tkm, Autom., Leder, ZV, Klima, Sitzhzg., PDC, ASC, Hardtop, RC/CD, KD neu, 13 500,- €. Telefon (0 73 61) 59 49 22 tagstüber oder Mobil (0 71 1) 4 22 65 08

Verk. BMW 328i E46

Bj. 99, 28 000 km, Ledervollausstattung, Klimaanl., Sitzheiz., Navigation, CD mit Wechsler, Bereifung: 225 vorne, 255 hinten, VB 23 900,- €. Telefon (0 71 1) 6 73 08 08

BMW 316i Compact

Bj. 1/96, 75 kW, 140 000 km, grün-met., viele Extras, für 5990,- €. Telefon ab 16.30 Uhr (0 73 61) 97 56 28 od. 01 73/3 00 73 72

BMW 318i, rot, EZ 3/98

TÜV/AU 06/03, 35 000 km, Aluf., 4 Airbag, WR m, Felgen, G-Kat, ZV, WFS, (15 PS), 85 KW, SH-gepf., CD-Radio, Klimaanl., ABS, el. ASP, el. FH vorn, 11 200,- €. Tel (0 71 2) 7 32 67 48

BMW 730i, EZ 11/90, G-Kat.,

157 000 km, TUV 02/04, AHK, SD, eFH, el. Nackenstütz., hi., Skisack, Sitzeiz., Tempomat, 8fach ber. auf Alu, Kofferraumwanne, etc., Topzust., 2. Hd., VB 2900,- €. Telefon (0 71 73) 1 36 72

Daihatsu

Cuore GL orig. 32 000 km

Bj. 2/95, 1. Hand, schw.-met., 1699,- €. Telefon (0 72 7) 7 69 44 15

Fiat

Fiat Ducato Maxi 2.5 D

Bj. 12/95, weiß, 50 000 km, TÜV 1/04, eASP beizb., ABS, ZV, eFH, 8fach ber., Bodenplatte (Alu) im Laderaum. 5750,- €. Telefon (0 72 7) 6 00 22 46

Fiat Barchetta

96 kW, G-Kat., EZ 5/97, 74 000 km und weitere 550 Gebrauchtwagen versch. Fabrikate. Altwagenübernahme.

Auto-Wagenblast, 73431 Aalen

Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21

www.autowagenblast.de

Ford

Fiesta 1.1i

50 PS, G-Kat., E2, Mod. 95, 89 000 km, Radio/CD, 5-Gang, Color, gepf. Zweitwagen, 1. Hand, 1990,- €. Telefon (0 73 61) 97 13 90

Fiesta Open-Air, Bj. 94

TÜV/AU + Kundendienst neu, Pr. 2450,- €. Handy (0 71 1) 2 20 09 29

Verkaufsoffener Sonntag am 1.6.03

Ford Mondeo Turnier 1,8i, 4/2002, nur € 14 999,- Kat., Klima, 8x Airbag, Servo, Zentralverr., Color metallic, ABS, el. Fensterheber, get. Rückbank usw., weitere 20x Mondeo, Diesel und Benziner, auch Automatic auf Lager. HWF GmbH, Wemding, Tel. (0 90 92) 80 48

Ford-ESCORT DIESEL-60PS

schadstoffarm, Bj. 06/91, Extras, gut erhalten, ca. 143 500 km, TÜV/AU 09/04 ABS, Schiebedach, blau, VB 1 500,- €. Telefon: (0 73 61) 4 97 94

Verkaufe Ford Fiesta

Bj. 91, 135 000 km, TÜV/AU 06/04, Seitenschaden, fahrbereit, VP 350,- €. Telefon (0 62) 8 22 68 03

€ 16.990,-

Aktionspreis!

greifen Sie jetzt zu



Der PEUGEOT 307 Break . Ihr Weg in eine neue Welt. Sparen Sie € 2.665,- gegenüber dem Neupreis eines vergleichbaren Fahrzeuges. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

307



autohaus Stampfer GmbH

Die Löwen aus Aalen

73431 Aalen · Daimlerstraße 21 / Industriegebiet West

Tel.: (0 73 61) 94 84 - 0 · Fax: (0 73 61) 94 84 - 40 · www.autohaus-stampfer.de

Audi

Audi 80, TÜV neu, VB 880,-

Telefon (0 73 61) 94 39 22

Suche Audi, VW

auch mit viel Kilometer.

Telefon (0 72) 8 53 52 45

Kaufe alle Pkw/Lkw/Busse/GLW